TRONIC®

RAPID CHARGER TLG 1000 C4

(GB) (IE)
RAPID CHARGER
Operating instructions

(SE)
SNABBLADDARE
Bruksanvisning

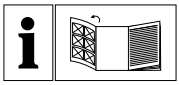
(DE) (AT) (CH)
PROFI-SCHNELL-LADEGERÄT
Bedienungsanleitung

(FI)
PIKALATURI
Käyttöohje

(DK)
PROFESSIONEL HURTIG OPLADER
Betjeningsvejledning

IAN 74183

(FI) (SE)
(DK)



(GB) (IE)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FI)

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

(SE)

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

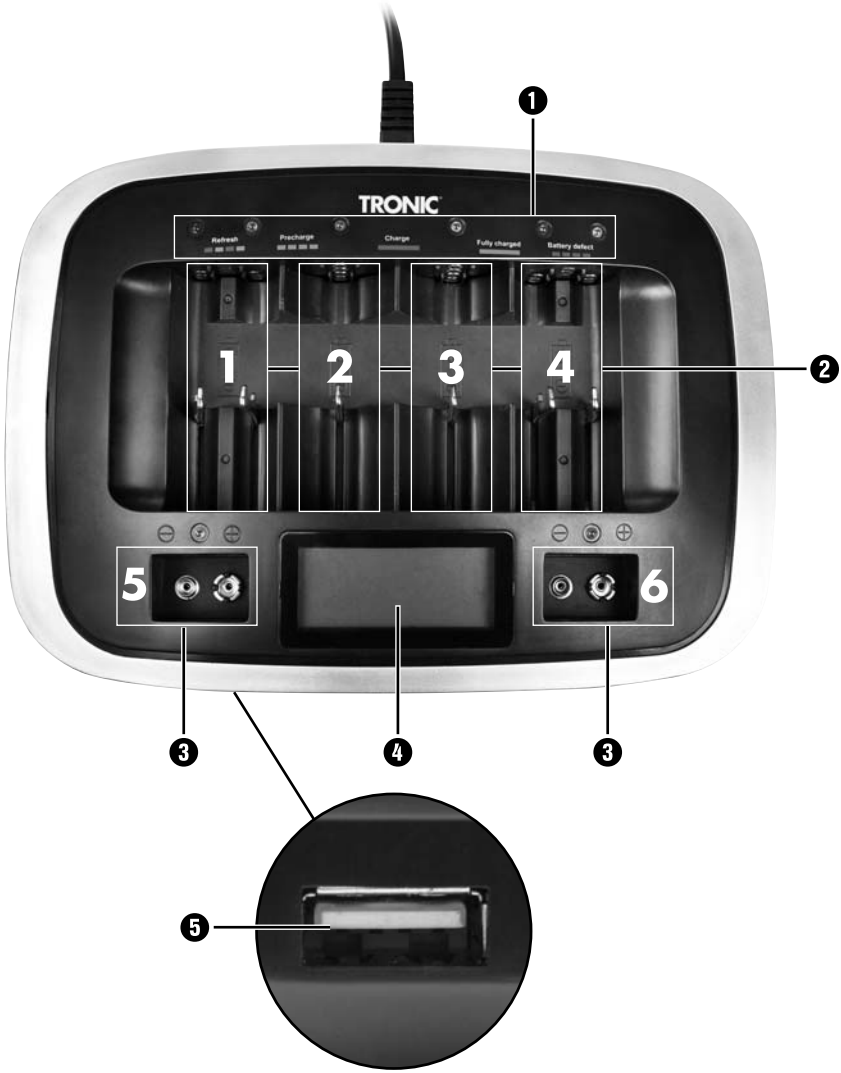
(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB / IE	Operating instructions	Page	1
FI	Käyttöohje	Sivu	13
SE	Bruksanvisning	Sidan	25
DK	Betjeningsvejledning	Side	37
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	49


TRONIC
Refresh
Precharge
Charge
Fully charged
Battery defect
1
2
3
4
5
6
1
2
3
4
3
5

GB
IE

Index

Introduction 2
Information regarding these operating instructions. 2
Copyright 2
Limited liability 2
Intended use 2
Warnings used 3

Safety 3
Basic Safety Instructions 3
Interaction with rechargeable batteries (cells) 4

Initial use 5
Items supplied and transport inspection 5
Disposal of the packaging 5

Operating components 5

Handling and operation 6
Charging batteries 6
Operating status displays 7
Calculating the average charging time 7
Automatic charging control / Retention charging. 7
Timer control 7
Charging a USB device 8

Cleaning 8
Cleaning the housing 8

Troubleshooting 9
Malfunction causes and remedies 9

Storage/Disposal 9
Storage 9
Disposal of the device 9
Disposal of batteries 10

Appendix 10
Information regarding the EC Declaration of Conformity 10
Importer 10
Technical data 11
Warranty 12
Service 12

GB
IE

Introduction

Information regarding these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new device.
You have clearly decided in favour of a quality product. These operating instructions are a component of Universal Battery Charger (hereafter referred to as the device or product). They contain important information in regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of these operating and safety instructions. Use the product only as described and only for the specified areas of application. In addition, pass these documents on, together with the product, to any future owner.

Copyright

This documentation is copyright protected. Any copying or reproduction, including as extracts, as well as the reproduction of images, also in an altered state, is not permitted without the express written consent of the manufacturer.

Limited liability

All technical information, data and instructions for the connection and operation contained in these operating instructions correspond to the latest available at the time of printing and, to the best of our knowledge, take into account our previous experience and know-how. No claims can be derived from the details, illustrations and descriptions in these instructions. The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by failure to observe the instructions, improper use, inappropriate repairs, making unauthorised changes or for using unauthorised replacement parts.

Intended use

This device is intended exclusively for non-commercial use in the

- charging of rechargeable Ni-Cd and Ni-MH batteries with the sizes AAA/AA/C/D and 9 V Block with standard rated capacities,
- charging of fast rechargeable, as well as not-fast rechargeable batteries, and
- charging of battery-operated devices with a USB interface, such as MP3 Player

only.

Any other use or uses beyond those mentioned are considered to be unintended use. Claims of any kind for damage resulting from unintended use will not be accepted. The operator alone bears the liability.

Warnings used

In these extant operating instructions the following warning notices are used:

⚠ DANGER

A warning at this risk level indicates a threatening dangerous situation.

In the event that the dangerous situation is not avoided it could lead to death or serious physical injury.

► Comply with the directives in this warning to avoid the risks of death or serious physical injury.

⚠ WARNING

A warning at this risk level indicates a potentially dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided it could lead to personal injuries.

► Comply with the directives in this warning to avoid personal injuries.

IMPORTANT

A warning of this risk level indicates possible property damage.

If the situation is not avoided it could lead to property damage.

► Comply with the directives in this warning to avoid property damage.

NOTICE

► A notice indicates additional information that may assist you in the handling of the device.

Safety

In this section you will receive important safety information regarding the handling of the device. This device complies with the statutory safety regulations. Incorrect usage can lead to injuries and property damage.

Basic Safety Instructions

For safe handling of the device observe the following safety instructions:

■ Before use check the device for visible external damage. Do not put into operation a device that is damaged or has been dropped.

- To avoid possible risks, arrange for damaged cables or connectors to be exchanged by an authorised specialist or the Customer Service Department.
- This appliance is not intended for use by individuals (including children) with restricted physical, sensory or intellectual abilities or deficiences in experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or receive from this person instruction in how the appliance is to be used.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
- A repair to the device during the warranty period may only be carried out by a customer service department authorised by the manufacturer, if it is not, additional warranty claims cannot be considered for subsequent defects.
- Do not make any changes or modifications to the appliance yourself.
- Protect the device from moisture and liquid penetration. Never submerge the device in water, do not place the device in the vicinity of water and do not stand any object filled with liquid (i.e. vases) on the device.
- Do not operate the device in the vicinity of open flames (e.g. candles).
- Avoid direct sunlight.
- Charge exclusively rechargeable batteries of the types "Ni-Cd" and "Ni-MH".
- NEVER recharge batteries of other types or non-rechargeable batteries. These are not suitable for recharging. Batteries not suitable for recharging can overheat and explode. It could irreparably damage the device and the inserted batteries.

Interaction with rechargeable batteries (cells)

- Do not use damaged or corroded rechargeable batteries in the device.
- Rechargeable batteries (cells) can be fatal if swallowed. Therefore, always keep the device and the rechargeable batteries out of the reach of children!
- If a rechargeable battery is swallowed medical assistance must be sought IMMEDIATELY.
- Should a battery have leaked, you must avoid contact by the battery fluid with the skin! The battery liquid can cause acid burns on the skin!
- Remove the leaked battery liquid with a dry, absorbent cloth and avoid contact by it with the skin by wearing, for example, a pair of gloves.

Initial use

Items supplied and transport inspection

The device is delivered with the following components as standard:

- Universal Battery Charger
- This operating manual

NOTICE

► Check the contents to make sure everything is there and for visible damage.

► If the items supplied are incomplete, or damaged due to defective packaging or transportation, contact the Service Hotline (see section ***Service***).

♦ Remove the device and the operating instructions from the carton.

♦ Remove all packing material.

⚠ DANGER

► Packaging material should not be used as a play thing. There is a risk of suffocation!

Disposal of the packaging

The packaging protects the device from transport damage. The packaging materials are selected from the point of view of their environmental friendliness and disposal technology and are therefore recyclable.

The recirculation of packaging into the material circuit saves on raw material and reduces the amount of waste generated. Dispose of packaging material that is no longer needed as per the regionally established regulations.

NOTICE

► If possible preserve the device's original packaging during the warranty period so that, in the event of a warranty claim, you can package the device ideally for its return.

Operating components

1. LEDs (Operating status indicators)
2. Loading slots for types AAA/AA/C/D (loading slots 1 to 4; see fold-out page)
3. Loading slots for 9V blocks (loading slots 5 and 6; see fold-out page)
4. Display
5. USB Output

GB
IE

Handling and operation

In this chapter you will receive important information for the handling and operation of the device.

Charging batteries

- ♦ Place the device on a smooth, level and slip resistant surface.
- ♦ Compare the technical details with those of your power supplier. If they match, insert the plug into a mains power socket. The LEDs light up in red three times. The battery charger is now ready for use.
- ♦ Insert the batteries into the charging slots. Press the 9 V Block batteries into the charging slot until they audibly engage.

NOTICE

► 1 to 8 batteries can be individually charged:
- 4 x Type C or Type D batteries in the charging slots 1 to 4, with additionally 2 x Type 9 Volt Block batteries in the charging slots 5 and 6

or

- 6 x Type AA or AAA in the charging slots 1 to 4 and additionally 2 x Type 9 Volt Block batteries in the charging slots 5 and 6.

- ♦ The charging process now begins. The battery charger has an LED for each compartment in the charging slot. The LEDs of the respective charging slots show the charge status of the individual batteries. In addition, the charge status is also indicated on the display.

During the first 5 seconds the battery charger carries out a capacity test:

LED Colour	Capacity of the battery	Display indication
Green	High	
Orange	Medium	
Red	Low	

NOTICE

► If the LED on the charging slot blinks red for longer than 5 seconds and the complete battery symbol in the display ❹ flashes, the battery is either improperly inserted into the loading slot or it is defective.

- ♦ When the battery capacity has been determined, the charging process begins.

Operating status displays

The various displays have the following meanings:

- The LED flashes red and green once per second and the bars on the battery symbol alternately move from the bottom to the top and vice versa: The batteries are being alternately charged and discharged. (Refresh-Function: older or long stored batteries are being refreshed.)
- The LED flashes green once per second and the bars in the battery symbol are moving from the bottom to the top: A deeply discharged battery is being gently recharged with a reduced current.
- The LED glows constantly red and the bars in the battery symbol are moving from the bottom to the top: The batteries are being charged with the maximum charge current.
- The LED glows constantly green and all bars in the battery symbol glow continuously: The batteries are fully charged and the battery charger has switched to trickle charge.

Calculating the average charging time

Depending on the type, age and remaining charge in the batteries, the charging process can take various lengths of time. The average charge time can be calculated using the following formula. Take note however that the times given are only guiding values.

$$\text{Charging Time (min)} = \frac{\text{Battery capacity (mAh)} \times 1.4 \times 60}{\text{Charging current of the device (mA)}}$$

Automatic charging control / Retention charging

This battery charger controls the charging time for batteries of the types Ni-Cd and Ni-MH separately. This control is based on the –Δ U ("minus Delta U") calculation. In mathematics, with Delta Δ differences are indicated. In this case, "Minus Delta U" means a negative voltage difference.
This charge identification makes itself useful in the following effects: Should a battery be charged with a constant current, its voltage rises continuously. When a battery is full, its voltage reaches a maximum but falls again slightly with further current flow. This light fall in voltage is recognised by the charging electronics and the charge process is terminated. The battery charger automatically switches to "Retention charging". This means that the batteries are no longer being loaded with constant current, instead, with short current pulses. This counteracts the self-discharge and the batteries are kept in a state of full charge.

Timer control

In addition, this battery charger has a timer control which automatically switches over to retention charging after 17 hours. This serves as an additional protection against overcharging should the charge termination not respond due to a possibly defective battery.

Charging a USB device

IMPORTANT

► Ensure that the power consumption of the USB device is not higher than 1000 mA. For more information, refer to the instruction manual of your USB device.

♦ Insert the USB connector of the USB device into the USB output ❺ of the battery charger.

♦ If necessary, switch the USB device on.

NOTICE

► You can simultaneously charge batteries in the battery charger and a USB device at the USB output ❺. Be aware that the charging current for the batteries is thereby halved and the charging process thus takes somewhat longer.

Cleaning

⚠ DANGER

► Always remove the plug before cleaning the device. There is the risk of an electric shock!.

► When you are cleaning the device ensure that no moisture gets inside it, so as to avoid irreparable damage to it.

IMPORTANT

► Do not use aggressive or abrasive cleaning agents, as these can damage the upper surfaces.

Cleaning the housing

♦ Clean the surfaces of the device with a soft, dry cloth. For stubborn soiling use a lightly moistened cloth.

♦ Never clean the insides of the charging slots with moist cloths. Instead, use a clean soft brush to clean them.

♦ If soiled, clean the charging contacts with a dry cloth.

Troubleshooting

In this section you will receive important information for the localisation and remedying of malfunctions.

Malfunction causes and remedies

The following table will help with localising and remedying minor malfunctions:

Defect	Possible cause	Solution
The battery charger is not functioning.	The power cable is not plugged in.	Insert the power cable into a mains power socket.
	Mains power socket is not supplying power.	Check the circuit fuse.
The inserted batteries are not being charged.	The batteries are not inserted as per their polarity.	Insert the batteries as per their polarity (see marking in the charging slot).
	The inserted batteries are not suitable for charging.	Insert exclusively rechargable Ni-Cd and Ni-MH batteries of the types AAA/AA/C/D and 9 V Block batteries.
	The temperature monitoring was initiated.	Disconnect the plug from the mains power socket and allow the device to cool down.

NOTICE

► If you cannot solve the problem with the aforementioned methods, please contact Customer Services.

Storage/Disposal

Storage

If you do not intend to use the device for a longer time, remove the batteries and store it in a clean, dry place away from direct sunlight.

Disposal of the device

Do not dispose of the device in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of the European Directive 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Dispose of the device through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

GB
IE

Disposal of batteries

Used batteries/cells may not be disposed of in household waste. All consumers are statutorily obliged to dispose of batteries at a collection site of his community/ city district or at a retail store. The purpose of this obligation is to ensure that batteries are disposed of in a non-polluting manner. Only dispose of batteries/ cells when they are fully discharged.

Appendix

Information regarding the EC Declaration of Conformity

With regard to conformity with essential requirements and other relevant provisions, this device complies with the guidelines of the Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC as well as the Directive for Low Voltage Devices 2006/95/EC.

CE

The complete original Declaration of Conformity can be obtained from the importer.

Importer

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Technical data

Input voltage	100-240 V ~ 60/50 Hz
Current consumption	390 mA
Protection class	II / ⧈
Operating temperature	0° - 25°C
Storage Temperature	-20° - 40°C
Humidity (no condensation)	5 - 90 %
Output voltages	6 x 1,4 V ⎓ (Loading slots 1 - 4) 2 x 9 V ⎓ (Loading slots 5 - 6)
Charge currents (without using the USB output)	6 x 1000 mA (Type AA) 6 x 500 mA (Type AAA) 4 x 1000 mA (Type C or D) 2 x 70 mA (9 V Block)
Charge currents (with use of the USB output)	6 x 500 mA (Type AA) 6 x 250 mA (Type AAA) 4 x 500 mA (Type C or D) 2 x 35 mA (9 V Block)
Maximum assessment capacity	AAA: 900 mAh AA: 2500 mAh C: 4000 mAh D: 4500 mAh 9 V Block: 200 mAh
USB 2.0 Output	5 V ⎓, 1000 mA
Measurements (W x H x D):	23,9 x 5,9 x 16,6 cm
Weight	620 g approx.

Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our Customer Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

NOTICE

- The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries.

This product is for domestic use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorised service branch.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period is not extended by repairs made under the warranty. This applies also to replaced and repaired parts.

Damages and defects extant at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, resp. no later than two days after the date of purchase.

Repairs made after the lapse of the warranty period are subject to charge.

Service

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.co.uk
IAN 74183

(IE) **Service Ireland**
Tel.: 1890 930 034
(0,08 EUR/Min., (peak))
(0,06 EUR/Min., (off peak))
E-Mail: kompernass@lidl.ie
IAN 74183

FI

Sisällysluettelo

Johdanto 14
Tätä käyttöohjetta koskevia tietoja 14
Tekijänoikeus 14
Vastuun rajoittaminen 14
Määräystenmukainen käyttö 14
Käytetyt varoitukset 15

Turvallisuus 15
Tärkeitä turvallisuusohjeita 15
Uudelleenladattavien paristojen (akkujen) käsittely 16

Käyttöönotto 17
Toimituslaajuus ja kuljetuksen jälkeinen tarkastus 17
Pakkauksen hävittäminen 17

Käyttöelementit 17

Käyttö 18
Paristojen lataaminen 18
Käyttötilanäytöt 19
Keskimääräisen latausajan laskeminen 19
Automaattinen latauksen valvonta / ylläpitolataus 19
Ajastinohjaus 19
USB-laitteen lataaminen 20

Puhdistus 20
Ulkokuoren puhdistaminen 20

Vikojen korjaus 21
Vikojen syyt ja korjaaminen 21

Säilytys/Hävittäminen 21
Säilytys 21
Laitteen hävittäminen 21
Paristojen/akkujen hävittäminen 22

Liite 22
EY-vaatimustenmukaisuusvakuutusta koskevia huomautuksia 22
Maahantuoja 22
Tekniset tiedot 23
Takuu 24
Huolto 24

Johdanto

Tätä käyttöohjetta koskevia tietoja

FI

Sydämellinen onnittelumme uuden laitteesi johdosta.
Olet valinnut laadukkaan tuotteen. Käyttöohje on osa akkulaturia (jatkossa "laite" tai "tuote"). Se sisältää tärkeitä turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia ohjeita. Tutustu kaikkiin käyttö- ja turvaohjeisiin ennen tuotteen käyttöä. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Anna myös kaikki asiakirjat edelleen luovuttaessasi tuotteen eteenpäin.

Tekijänoikeus

Tämä dokumentti on suojattu tekijänoikeudellisesti. Kaikenlainen monistaminen tai kopiointi, myös osittain, sekä kuvien toistaminen, myös muutettuna, on sallittua ainoastaan valmistajan kirjallisella luvalla.

Vastuun rajoittaminen

Kaikki tämän käyttöohjeen sisältämät tekniset tiedot, luvut ja liitäntää ja käyttöä koskevat ohjeet vastaavat painohetkellä viimeisintä tasoa ja ne on annettu tähänastisten kokemustemme ja tulostemme pohjalta parhaan tietomme mukaisesti. Tämän käyttöohjeen tietojen, kuvien ja kuvausten perusteella ei voida esittää minkäänlaisia vaatimuksia. Valmistaja ei vastaa minkäänlaisista vahingoista, joiden syynä on käyttöohjeen noudattamatta jättäminen, määräystenvastainen käyttö, asiattomasti suoritetut korjaukset, luvattomasti suoritetut muutokset tai muiden kuin hyväksyttyjen varaosien käyttö.

Määräystenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu yksinomaan ei-kaupalliseen käyttöön

- uudelleenladattavien Ni-Cd- ja Ni-MH-akkujen, kokoa AAA/AA/C/D ja 9 V:n nippariparisto, lataamiseen tavanomaisilla mittauskapasiteeteilla,
- pikaladattavien sekä pikalataukseen sopimattomien akkujen lataamiseen sekä
- USB-liitännällä varustettujen, ladattavien akkukäyttöisten laitteiden, esim. MP3-soitinten, lataamiseen.

Muu tai laajempi käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi. Emme vastaa minkäänlaisista määräystenvastaisesta käytöstä johtuvista vahingoista. Vastuu on yksinomaan käyttäjällä.

Käytetyt varoitukset

Seuraavassa käyttöohjeessa käytetään seuraavia varoituksia:

⚠ VAARA

Tämän vaara-asteen varoitus on merkkinä uhkaavasta vaarallisesta tilanteesta.

Mikäli vaarallista tilannetta ei estetä, se voi aiheuttaa kuoleman tai vakavia loukkaantumisia.

► Tämän varoituksen ohjeita on noudatettava kuoleman tai vakavien loukkaantumisten estämiseksi.

⚠ VAROITUS

Tämän vaaratason varoitus varoittaa mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta.

Mikäli vaarallista tilannetta ei estetä, se voi aiheuttaa loukkaantumisia.

► Tämän varoituksen ohjeita on noudatettava henkilöiden loukkaantumisen estämiseksi.

HUOMIO

Tämän vaaratason varoitus varoittaa mahdollisesta esinevahingosta.

Mikäli tilannetta ei estetä, se voi aiheuttaa esinevahinkoja.

► Noudata tämän varoituksen ohjeita esinevahinkojen välttämiseksi.

OHJE

► Ohje sisältää lisätietoja, jotka helpottavat laitteen käsittelyä.

Turvallisuus

Tämä luku sisältää tärkeitä turvaohjeita, joita on noudatettava laitteen käsittelyssä. Tämä laite on voimassaolevien turvamääräysten mukainen. Asiaton käsittely voi aiheuttaa henkilö- ja esinevahinkoja.

Tärkeitä turvallisuusohjeita

Laitteen turvallisessa käsittelyssä on noudatettava seuraavia turvaohjeita:

- Tarkasta laite ennen käyttöä ulkoisten vaurioiden osalta. Älä ota viallista tai pudonnutta laitetta käyttöön.
- Jos johdossa tai liitännöissä on vaurioita, anna valtuutetun ammattihenkilöstön tai huoltopalvelun vaihtaa ne uusiin vaarojen välttämiseksi.

- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden rajoitetut, fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai kokemuksen ja/tai tiedon puute estävät käytön, lukuun ottamatta tilanteita, joissa heitä valvoo turvallisuudesta vastaava henkilö tai joissa he ovat saaneet tältä ohjeita laitteen käytöstä.
- Lapsia on valvottava ja on varmistettava, etteivät he leiki laitteella.
- Mikäli laitetta korjataan takuuajan voimassaoloaikana, korjaukset saa tehdä vain valmistajan valtuuttama huoltopalvelu. Takuu ei ole muutoin enää voimassa mahdollisten seuraavien vaurioiden osalta.
- Älä tee laitteeseen omatoimisia muutostöitä tai muutoksia.
- Suojaa laite kosteudelta ja sisään tunkeutuvilta nesteiltä. Älä koskaan upota laitetta veteen, aseta sitä veden läheisyyteen tai aseta nestettä sisältäviä esineitä (esim. maljakoita) sen päälle.
- Älä käytä laitetta avotulen (esim. kynttilöiden) lähellä.
- Vältä suoraa auringonpaistetta.
- Lataa ainoastaan uudelleen ladattavia "Ni-Cd"- ja "Ni-MH" -paristoja.
- Älä koskaan lataa muun tyyppisiä paristoja tai kertakäyttöisiä paristoja. Nämä eivät sovellu ladattavaksi. Lataamiskelvottomat paristot saattavat ylikuumentua ja räjähtää. Laite ja siihen asetetut akut voivat vaurioitua täysin.

Uudelleenladattavien paristojen (akkujen) käsittely

- Älä käytä laitteessa vaurioituneita tai hapottuneita uudelleen ladattavia paristoja.
- Uudelleen ladattavat paristot (akut) voivat olla hengenvaarallisia joutuessaan nieluun. Säilytä siksi laite ja uudelleen ladattavat paristot poissa pikkulasten ulottuvilta.
- Jos uudelleen ladattava paristo on joutunut nieluun, on heti kutsuttava lääkäri apuun.
- Jos paristo on vuotanut, vältä joka tapauksessa paristonesteen kosketusta ihoon! Paristoneste voi aiheuttaa ihon syöpymistä!
- Poista valunut paristoneste kuivalla, imukykyisellä liinalla ja vältä tällöin kosketusta ihon kanssa käyttämällä esim. käsineitä.

Käyttöönotto

Toimituslaajuus ja kuljetuksen jälkeinen tarkastus

Laitteen toimitussisältöön kuuluvat vakiona seuraavat komponentit:

- Paristojen yleislaturi
- Tämä käyttöohje

OHJE

► Tarkasta toimituksen täydellisyys ja mahdolliset näkyvät vauriot.

► Jos toimitus ei ole täydellinen tai havaitset puutteellisesta pakkauksesta tai kuljetuksesta aiheutuneita vaurioita, käänny huollon palvelunumeron puoleen (katso luku ***Huolto***).

♦ Poista laite ja käyttöohje pakkauksesta.

♦ Poista koko pakkausmateriaali.

⚠ VAARA

► Pakkausmateriaaleilla ei saa leikkiä. Ne voivat aiheuttaa tukehtumisvaaran.

Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus suojaa laitetta kuljetusvaurioilta. Pakkausmateriaalit on valittu ympäristöystävälliset ja hävittämistä koskevat seikat huomioonottaen ja ne voi siksi kierrättää.

Pakkauksen palauttaminen materiaalikiertoon säästää raaka-aineita ja vähentää jätteiden määrää. Hävitä pakkausmateriaalit käytön jälkeen paikallisten voimassa olevien määräysten mukaisesti.

OHJE

► Mikäli mahdollista, säilytä alkuperäinen pakkaus laitteen takuuajan keston ajan, jotta laite voidaan pakata takuutapauksessa asianmukaisesti.

Käyttöelementit

1. LEDit (käyttötilanäyttö)
2. Latauslokerot tyypin AAA/AA/C/D paristoille (latauslokerot 1 - 4; katso kääntösivu)
3. Latauslokerot 9 V:n paristolle (latauslokerot 5 ja 6; katso kääntösivu)
4. Näyttö
5. USB-lähtö

Käyttö

Tässä luvussa annetaan tärkeitä tietoja laitteen käytöstä ja toiminnasta.

Paristojen lataaminen

- ♦ Aseta laite tasaiselle, sileälle ja liukumattomalle alustalle.
- ♦ Vertaa teknisiä tietoja sähkölaitoksen tietoihin. Jos tiedot vastaavat toisiaan, liitä verkkojohto pistorasiaan. LEDit syttyvät kolmesti punaisena. Nyt akkulatauslaite on käyttövalmis.
- ♦ Aseta akut latauslokeroihin. Paina 9 V:n akut latauslokeroihin, kunnes ne lukittuvat kuuluvasti paikoilleen.

OHJE

► Voidaan ladata yksilöllisesti 1 – 8 akkua:
- 4 x tyypin C tai tyypin D akkua latauslokeroissa 1 - 4 ja lisäksi 2 x 9 V:n paristo latauslokeroissa 5 ja 6

tai

- 6 x tyypin AA tai AAA akkua latauslokeroissa 1 - 4 ja lisäksi 2 x 9 V:n paristo latauslokeroissa 5 ja 6.

- ♦ Nyt lataustapahtuma alkaa. Akkulaturissa on jokaiselle latauslokeron lokerolle oma LED. Kulloisenkin latauslokeron merkkivalot osoittavat yksittäisten paristojen lataustilan. Lisäksi latauksen tilat näytetään myös näytössä.

Ensimmäisten 5 sekunnin aikana akkulaturi suorittaa kapasiteetin pikatestauksen:

LEDin väri	Akun kapasiteetti	Näyttöesitys
Vihreä	Korkea	
Oranssi	Normaali	
Punainen	Alhainen	

OHJE

► Jos latauslokeron LED vilkkuu yli 5 minuutin ajan punaisena ja koko akkusymboli näytössä ❹ vilkkuu, akkua ei ole asetettu latauslokeroon oikein tai se on viallinen.

- ♦ Kun pariston kapasiteetti on todettu, alkaa lataustapahtuma.

Käyttötilanäytöt

Eri näytöillä on seuraavat merkitykset:

- LED vilkkuu sekunnin välein punaisena ja vihreänä ja akkusymbolissa olevat palkit liikkuvat vuorotelle alhaalta ylöspäin ja päinvastoin: Akut ladataan ja puretaan vuorotellen (Refresh-toiminto: Vanhemmat tai pidempään varastoidut akut regeneroidaan uudelleen.).
- LED vilkkuu sekunnin välein vihreänä ja akkusymbolin palkit liikkuvat alhaalta ylöspäin: Syväpurkautunut akku esiladataan varoen alennetulla latausvirralla.
- LED palaa jatkuvasti punaisena ja akkusymbolin palkit liikkuvat alhaalta ylöspäin: Akut ladataan maksimilatausvirralla.
- LED palaa jatkuvasti vihreänä ja kaikki akkusymbolin palkit palavat jatkuvasti: Akut on ladattu kokonaan ja akkulaturi vaihtaa ylläpitolataukselle.

Keskimääräisen latausajan laskeminen

Paristojen tyypistä, iästä ja jäämälatauksesta riippuen lataustapahtuman kesto vaihtelee. Keskimääräiset latausajat voidaan laskea jäljessä olevan kaavan avulla. Huomaa kuitenkin, että lasketut ajat ovat ainoastaan suuntaa antavia.

$$\text{Latausaika (min)} = \frac{\text{akun kapasiteetti (mAh)} \times 1{,}4 \times 60}{\text{Laitteen latausvirta (mA)}}$$

Automaattinen latauksen valvonta / ylläpitolataus

Tämä akkulaturi ohjaa tyypin Ni-Cd- ja Ni-MH-akkujen latausaikaa erikseen. Tämän ohjauksen pohjana on –Δ U ("miinus Delta U“) -menetelmä. Deltalla Δ kuvataan matematiikassa erotuksia. "Miinus Delta U" tarkoittaa tässä tapauksessa negatiivista jännite-eroa.
Tämä latauksen lopetuksen tunnistus hyödyntää seuraavaa tapahtumaa: Jos paristoa ladataan tasaisella virralla, sen jännite nousee jatkuvasti. Kun akku on täynnä, sen jännite saavuttaa kuitenkin maksimin ja laskee virransyötön jatkuessa jälleen hieman. Latauselektroniikka tunnistaa tämän lievän jännitteenlaskun ja lataustapahtuma päätetään. Akkulaturi kytkeytyy automaattisesti "ylläpitolataukselle". Tämä tarkoittaa, ettei akkuja ladata enää kestovirralla vaan lyhyillä virtapulsseilla. Näin estetään itsepurkautuminen ja akut pysyvät täysin ladattuina.

Ajastinohjaus

Lisäksi akkulaturissa on ajastinohjaus, joka vaihtaa automaattisesti ylläpitolataukselle 17 tunnin kuluttua. Tämä on tarkoitettu ylimääräiseksi suojaksi ylilatausta vastaan, mikäli latauksen loppumisen tunnistus ei reagoi mahdollisesti viallisen akun vuoksi.

USB-laitteen lataaminen

HUOMIO

► Varmistu siitä, että USB-laitteen virranotto ei ole yli 1000 mA:a. Lähempiä tietoja saat USB-laitteesi käyttöohjeesta.

♦ Liitä USB-laitteen USB-pistoke akkulaturin USB-lähtöön (5).

♦ Kytke USB-laite tarvittaessa päälle.

OHJE

► Voit ladata samanaikaisesti akkuja akkulaturissa ja USB-laitteen USB-lähdössä (5). Huomaa, että tällöin akkujen latausvirta puolittuu ja lataustapahtuma kestää vastaavasti pidempään.

Puhdistus

⚠ VAARA

► Vedä pistoke irti pistorasiasta ennen jokaista puhdistuskertaa. On olemassa sähköiskun vaara!

► Varmista, että laitteeseen ei pääse puhdistuksen aikana kosteutta laitteen korjaamattomien vaurioiden välttämiseksi.

HUOMIO

► Älä käytä aggressiivisia tai hankaavia puhdistusaineita, koska nämä voivat vahingoittaa kotelon pintaa.

Ulkokuoren puhdistaminen

♦ Puhdista laitteen pinnat pehmeällä, kuivalla liinalla. Käytä kovapintaisiin tahroihin kevyesti kostutettua liinaa.

♦ Älä missään tapauksessa puhdista latauslokeroiden sisäpintoja kostealla. Käytä puhdistukseen sen sijaan puhdasta, pehmeää sivellintä.

♦ Puhdista likaantuneet latauskontaktit kuivalla liinalla.

Vikojen korjaus

Tämä luku sisältää häiriöiden paikannusta ja korjaamista koskevia tärkeitä ohjeita.

Vikojen syyt ja korjaaminen

Seuraavassa taulukossa on lueteltu pienempien häiriötilojen mahdolliset syyt ja korjaus:

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Akkulaturi ei toimi.	Virtajohtoa ei ole liitetty.	Liitä virtajohto pistorasiaan.
	Pistorasiassa ei ole jännitettä.	Tarkista asunnon sulakkeet.
Laitteeseen asetetut paristot eivät lataudu.	Paristoja ei ole asetettu niiden napaisuutta vastaavasti.	Aseta akut paikoilleen niiden napaisuuden mukaisesti (katso latauslokeron merkinnät).
	Asetetut paristot eivät sovellu ladattavaksi.	Lataa ainoastaan latauskelpoisia tyypin AAA/AA/C/D ja 9 V:n Ni-Cd- ja Ni-MH -paristoja.
	Lämpötilavalvonta on lauennut.	Vedä virtajohto pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä.

OHJE

► Jos et voi ratkaista ongelmaa näillä vaiheilla, käänny asiakashuollon puoleen.

Säilytys/Hävittäminen

Säilytys

Jos et käytä laitetta pidempään, poista akut ja varastoi laite puhtaassa, kuivassa paikassa ilman suoraa auringonpaistetta.

Laitteen hävittäminen

Älä missään tapauksessa heitä laitetta tavallisen talousjätteen sekaan. Tämä tuote on eurooppalaisen direktiivin 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) alainen.

Anna laite valtuutetun jätehuoltoyrityksen tai kunnallisen jätehuoltolaitoksen hävitettäväksi. Noudata voimassa olevia määräyksiä. Ota epäselvissä tapauksissa yhteyttä paikalliseen jätehuoltolaitokseen.

FI

Paristojen/akkujen hävittäminen

Paristoja/akkuja ei saa hävittää kotitalousjätteiden seassa. Jokaisella käyttäjällä on lakisääteinen velvollisuus luovuttaa paristot/akut kuntansa/kaupunginosansa tai kaupan keräilypisteeseen. Näin varmistetaan, että paristot/akut hävitetään ympäristöystävällisellä tavalla. Palauta akut/paristot ainoastaan purkautuneina.

Liite

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutusta koskevia huomautuksia

Tämä laite vastaa perustavien vaatimusten ja muiden tärkeiden määräysten vastaavuuden suhteen sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevaa EMC-direktiiviä 2004/108/EC sekä pienjännitelaitedirektiiviä 2006/95/EC.

CE

Täydellinen alkuperäinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavana maahantuojalta.

Maahantuoja

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Tekniset tiedot

Tulojännite	100-240 V ~ 60/50 Hz
Virranotto	390 mA
Kotelointiluokka	II/⧈
Käyttölämpötila	0 ... 25 °C
Varastointilämpötila	-20 ... 40 °C
Kosteus (ei kondensoitumista)	5 ... 90 %
Lähtöjännitteet	6 x 1,4 V ⎓ (latauslokerot 1 - 4) 2 x 9 V ⎓ (latauslokerot 5 - 6)
Latausvirrat (ilman USB-lähdön käyttöä)	6 x 1000 mA (tyyppi AA) 6 x 500 mA (tyyppi AAA) 4 x 1000 mA (tyyppi C tai D) 2 x 70 mA (9 V:n paristo)
Latausvirrat (USB-lähtöä käytettäessä)	6 x 500 mA (tyyppi AA) 6 x 250 mA (tyyppi AAA) 4 x 500 mA (tyyppi C tai D) 2 x 35 mA (9 V:n paristo)
Maksimaaliset mittauskapasiteetit	AAA: 900 mAh AA: 2500 mAh C: 4000 mAh D: 4500 mAh 9 V:n paristo: 200 mAh
USB 2.0 -lähtö	5 V ⎓, 1000 mA
Mitat (L x K x S)	23,9 x 5,9 x 16,6 cm
Paino	n. 620 g

Takuu

FI

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä lukien. Laite on valmistettu huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Säilytä ostokuitti tositteeksi ostosta. Ota takuutapauksessa puhelimitse yhteyttä lähimpään huoltopisteeseen. Vain näin voidaan taata tuotteesi maksuton lähettäminen huoltoon.

OHJE

► Takuu koskee ainoastaan materiaali- ja tuotantovirheitä, ei kuitenkaan kuljetusvaurioita, kuluvia osia tai helposti rikkoutuvien osien, esim. kytkinten tai akkujen vaurioita.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen, ei kaupalliseen käyttöön. Väärä tai asiaton käyttö, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Tämä takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia. Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Mahdollisesti jo ostettaessa olemassa olevista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava välittömästi pakkauksen avaamisen jälkeen, viimeistään kuitenkin kahden päivän sisällä ostopäiväyksestä.

Takuuajan päättymisen jälkeen suoritetut korjaukset ovat maksullisia.

Huolto

(FI) **Huolto Suomi**
Tel.: 010309 3582
E-Mail: kompernass@lidl.fi
IAN 74183

Innehållsförteckning

Inledning 26
Information om den här bruksanvisningen 26
Upphovsrätt 26
Ansvarsbegränsning 26
Föreskriven användning 26
Varningar 27

Säkerhet 27
Grundläggande säkerhetsanvisningar 27
Handskas med återuppladdningsbara batterier (ackumulatorer). 28

Förberedelser 29
Leveransens innehåll och transportinspektion 29
Kassera förpackningen 29

Komponenter 29

Användning och drift 30
Ladda batterier 30
Driftindikatorer 31
Beräkna genomsnittlig laddningstid 31
Automatisk laddningskontroll/Underhållsladdning 31
Timerkontroll 31
Ladda upp en USB-apparat 32

Rengöring 32
Rengöra höljet 32

Åtgärda fel 33
Orsaker till fel och åtgärder 33

Förvaring/Kassering 33
Förvaring 33
Kassera produkten 33
Kassera batterier 34

Bilaga 34
Information om EG-överensstämmelse 34
Importör 34
Tekniska data 35
Garanti 36
Service 36

Inledning

Information om den här bruksanvisningen

SE

Ett stort grattis till din nyinköpta produkt.
Du har valt en produkt med hög kvalitet. Bruksanvisningen ingår som en del i leveransen av universalladdaren (hädanefter kallad "apparaten" eller "produkten"). Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och kassering. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du tar produkten i bruk. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

Upphovsrätt

Det här dokumentet skyddas av upphovsrätt. För all form av mångfaldigande eller eftertryck, även delvis, samt återgivning av bilderna, även i förändrat tillstånd, krävs tillverkarens skriftliga tillstånd.

Ansvarsbegränsning

All teknisk information, alla data och anvisningar som gäller anslutning och användning motsvarar senaste standard då dokumentet trycks och har utformats efter bästa förmåga med hänsyn till vår tidigare erfarenhet och kunskap. Inga ersättningskrav kan ställas med utgångspunkt från angivelserna, bilderna eller beskrivningarna i den här bruksanvisningen. Tillverkaren ansvarar inte för skador som är ett resultat av att anvisningarna i bruksanvisningen inte följts, produkten har använts eller reparerats på felaktigt sätt, otillåtna ändringar har gjorts på produkten eller för att reservdelar som inte är godkända använts.

Föreskriven användning

Den här produkten ska endast användas privat för att

- ladda upp återuppladdningsbara Ni-Cd och Ni-MH-batterier av typ AAA/AA/C/D och 9 V-blockbatterier med de nominella kapaciteter som förekommer i handeln,
- ladda upp snabbuppladdningsbara och icke snabbuppladdningsbara batterier samt
- ladda upp uppladdningsbara apparater med USB-anslutning, t ex MP3-spelare.

All annan eller utökad form av användning räknas som felaktig. Det finns inga möjligheter att ställa krav på ersättning för skador som är ett resultat av att produkten använts på fel sätt. Allt ansvar vilar på användaren.

Varningar

I den här bruksanvisningen används följande varningar:

⚠ FARA

En varning på den här nivån innebär att en akut farlig situation hotar.

Om ingenting görs för att åtgärda situationen kan resultatet bli dödsolyckor eller svåra personskador.

► Följ anvisningarna i varningstexten för att undvika dödsolyckor och svåra personskador.

⚠VARNING

En varning på den här nivån innebär att en farlig situation kan uppstå.

Om ingenting görs för att åtgärda situationen kan resultatet bli personskador.

► Följ anvisningarna i varningstexten för att undvika personskador.

AKTA

En varning på den här nivån innebär risk för materialskador.

Om ingenting görs för att åtgärda situationen kan resultatet bli materialskador.

► Följ anvisningarna i varningstexten för att undvika materialskador.

OBSERVERA

► Under Observera finns extra information som ska hjälpa dig att handskas med produkten.

Säkerhet

Det här kapitlet innehåller viktiga säkerhetsanvisningar för hantering av produkten. Den här produkten uppfyller kraven i gällande säkerhetsföreskrifter. Om den används på fel sätt kan det leda till skador på person och material.

Grundläggande säkerhetsanvisningar

Observera följande anvisningar för säker hantering av produkten:

- Kontrollera om produkten har några synliga skador innan du använder den. Använd den inte om den är skadad eller fallit i golvet.
- Endast auktoriserade yrkesmän eller vår kundtjänst får byta ut skadade kablar och anslutningar, annars finns risk för skador.

- Den här produkten ska inte användas av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap om de inte övervakas eller instruerats av någon ansvarig person som visar hur produkten används på ett säkert sätt.
- Se noga till så att barnen inte leker med produkten.
- Endast en kundtjänst som auktoriserats av tillverkaren får reparera produkten under garantitiden, annars gäller inte garantin för ev. senare skador.
- Du får inte själv bygga om eller förändra produkten.
- Skydda produkten från fukt och låt det inte komma in vätska i den. Doppa aldrig ner produkten i vatten, ställ den inte i närheten av vatten och ställ inga vätskefyllda kärl (t ex blomvaser) på apparaten.
- Använd inte produkten i närheten av öppna lågor (t ex stearinljus).
- Undvik direkt solljus.
- Ladda bara upp uppladdningsbara batterier av typ Ni-Cd och Ni-MH.
- Ladda aldrig upp andra typer av uppladdningsbara batterier eller batterier som inte är uppladdningsbara. De ska inte laddas upp igen. Batterier som inte är uppladdningsbara kan överhettas och explodera. Då kan både produkten och de batterier du försöker ladda bli totalt förstörda.

Handskas med återuppladdningsbara batterier (ackumulatorer)

- Försök aldrig att ladda upp skadade eller korroderade batterier med den här produkten.
- Det kan vara livsfarligt att svälja återuppladdningsbara batterier (ackumulatorer). Förvara därför produkten och de återuppladdningsbara batterierna utom räckhåll för små barn!
- Om någon råkar svälja ett återuppladdningsbart batteri måste man genast uppsöka läkarvård.
- Om ett batteri börjar läcka måste man absolut undvika att få batterisyra på huden! Batterisyran kan ge frätskador på huden!
- Ta bort läckande batterisyra med en torr trasa med god uppsugningsförmåga och undvik hudkontakt, t ex genom att använda handskar.

Förberedelser

Leveransens innehåll och transportinspektion

Produkten levereras med följande delar som standard:

- Universalladdare
- Denna bruksanvisning

OBSERVERA

► Kontrollera att leveransen är komplett och inte har några synliga skador.

► Om någonting fattas eller om leveransen skadats på grund av bristfällig förpackning eller i transporten ska du vända dig till vår service hotline (se kapitel ***Service***).

♦ Ta upp produkten och bruksanvisningen ur förpackningen.

♦ Ta bort allt förpackningsmaterial.

⚠ FARA

► Förpackningsmaterial är inga leksaker. Risk för kvävningsolyckor.

Kassera förpackningen

Förpackningen skyddar produkten från transportskador. Förpackningsmaterialet har valts med tanke på miljön och de tekniska förutsättningarna för avfallshantering och kan därför återvinnas.

Genom att återföra förpackningsmaterialet till kretsloppet kan vi spara på råvaror och minska sopberget. Kassera förpackningar som inte behövs längre enligt gällande lokala bestämmelser.

OBSERVERA

► Spara helst originalförpackningen under garantitiden så att du kan använda den för att packa in produkten ordentligt om du skulle behöva skicka in den för att utnyttja garantin.

Komponenter

1. LED-lampor (driftindikatorer)
2. Laddningsfack för batterier av typ AAA/AA/C/D (fack 1 till 4; se uppfällbar sida)
3. Laddningsfack för 9 V-blockbatterier (fack 5 och 6; se uppfällbar sida)
4. Display
5. USB-utgång

Användning och drift

Det här kapitlet innehåller viktig information om användning och drift av produkten.

Ladda batterier

SE

- ♦ Ställ produkten på ett rakt, plant och halkfritt underlag.
- ♦ Jämför produktens tekniska data med elleverantörens specifikationer. Om uppgifterna stämmer överens kan du ansluta strömkabeln till ett eluttag. LED-lamporna blinkar till tre gånger med rött sken. Batteriladdaren är nu klar att användas.
- ♦ Stoppa in batterierna i laddningsfacken. 9 V blockbatterier ska tryckas in i facket så att det hörs när de snäpper fast.

OBSERVERA

► Det går att ladda 1 – 8 batterier i laddaren:
- 4 st. av typ C eller typ D i laddningsfack 1 till 4 och dessutom 2 st. 9 V blockbatterier i laddningsfack 5 och 6

eller

- 6 st. av typ AA eller AAA i laddningsfack 1 till 4 och dessutom 2 st. 9 V blockbatterier i laddningsfack 5 och 6.

- ♦ Laddningsprocessen startar. Batteriladdaren har en LED-lampa för varje laddningsfack. De enskilda lamporna visar laddningsnivån för motsvarande batterier. Laddningsnivån visas också på displayen.

Under de första 5 sekunderna genomför laddaren en snabb kapacitetstest:

LED-lampans färg	Batteriets kapacitet	Displayvisning
Grön	Hög	
Orange	Medel	
Röd	Låg	

OBSERVERA

► Om laddningsfackets LED-lampa blinkar rött i mer än 5 sekunder och hela batterisymbolen blinkar på displayen ❹ betyder det att batteriet inte sitter rätt i facket.

- ♦ När laddaren har fastställt batteriets kapacitet börjar den ladda.

Driftindikatorer

De olika visningarna har följande betydelser:

- LED-lampan blinkar rött och grönt varje sekund och staplarna i batterisymbolen rör sig omväxlande nedifrån och upp och uppifrån och ned: Batterierna laddas upp och laddas ur omväxlande. (Refreshfunktion: Gamla batterier och batterier som förvarats länge fräschas upp igen.)
- LED-lampan blinkar grönt varje sekund och staplarna i batterisymbolen rör sig nedifrån och upp: Ett djupurladdat batteri förladdas skonsamt med reducerad laddningsström.
- LED-lampan lyser hela tiden rött och staplarna i batterisymbolen rör sig nedifrån och upp: Batterierna laddas med maximal laddningsström.
- LED-lampan lyser hela tiden grönt och alla staplar i batterisymbolen lyser också konstant: Batterierna är fullt uppladdade och batteriladdaren har gått över till underhållsladdning.

Beräkna genomsnittlig laddningstid

Laddningstiden kan variera beroende på typ av batteri, batteriets ålder och återstående kapacitet. De genomsnittliga laddningstiderna kan beräknas med hjälp av följande formel. Observera dock att de beräknade tiderna bara är riktvärden.

$$\text{Laddningstid (min.)} = \frac{\text{Batteriets kapacitet (mAh)} \times 1{,}4 \times 60}{\text{Produktens laddningsström (mA)}}$$

Automatisk laddningskontroll/Underhållsladdning

Den här batteriladdaren styr laddningstiden för Ni-Cd- och Ni-MH-batterier separat. Den här styrningen baseras på metoden –Δ U (minus Delta U). Med Delta Δ betecknas differenser inom matematiken. Minus Delta U innebär i det här fallet en negativ spänningsdifferens.
Den här funktionen används på följande sätt: Om ett batteri laddas med konstant ström stiger spänningen i batteriet hela tiden. När ett batteri är fulladdat ligger spänningen på maximal nivå och sjunker sedan något vid ytterligare strömtillförsel. Det här lilla spänningsfallet upptäcks av laddningselektroniken och laddningen avslutas. Batteriladdaren kopplar över till underhållsladdning automatiskt. Det innebär att batteriet inte längre laddas med konstant ström, utan med korta strömpulser. Då motverkas självurladdningen och batteriet hålls på en konstant fulladdad nivå.

Timerkontroll

Den här batteriladdaren är dessutom utrustad med en timerkontroll som automatiskt växlar till underhållsladdning efter 17 timmar. Det ger ett extra skydd mot överladdning om produkten inte skulle känna av när ett batteri är fulladdat på grund av att det ev. är defekt.

SE

Ladda upp en USB-apparat

AKTA

► Försäkra dig om att USB-apparatens strömupptagning inte överskrider 1000 mA. Mer information finns i USB-apparatens bruksanvisning.

♦ Sätt apparatens USB-kontakt i laddarens USB-utgång (5).

♦ Sätt ev. på USB-apparaten.

OBSERVERA

► Du kan ladda batterier i laddningsfacken och en USB-apparat i USB-utgången (5) samtidigt. Tänk på att laddningsströmmen till batterierna då halveras och att laddningen tar motsvarande längre tid.

Rengöring

⚠ FARA

► Dra alltid ut kontakten innan du rengör produkten. Annars finns risk för elchocker!

► Försäkra dig om att det inte kan komma in fukt i produkten när den rengörs, annars kan den bli totalförstörd.

AKTA

► Använd inga aggressiva eller slipande rengöringsmedel som kan skada produktens yta.

Rengöra höljet

♦ Torka av produktens utsida med en mjuk, torr trasa. Fukta trasan en aning för att få bort envis smuts.

♦ Laddningsfacken får absolut inte rengöras invändigt med fuktiga trasor eller liknande. Där ska du i stället använda dig av en ren, mjuk pensel.

♦ Rengör laddningskontakterna med en torr trasa om de är smutsiga.

Åtgärda fel

Det här kapitlet innehåller viktig information om hur man lokaliserar och åtgärdar störningar.

Orsaker till fel och åtgärder

Följande tabell ska hjälpa dig att lokalisera och åtgärda mindre störningar:

Fel	Möjliga orsaker	Åtgärd
Batteriladdaren fungerar inte alls.	Du har inte kopplat den till ett eluttag.	Koppla strömkabeln till ett eluttag.
	Det finns ingen spänning i eluttaget.	Kontrollera säkringarna i huset.
De batterier som ligger i laddaren laddas inte upp.	Du har lagt in batterierna med polerna vända åt fel håll.	Lägg in batterierna med polerna vända åt rätt håll (se märkningen i laddningsfacket).
	Det går inte att ladda de batterier du lagt in.	Ladda endast upp uppladdningsbara Ni-Cd- och Ni-MH-batterier av typ AAA/AA/C/D och 9 V blockbatterier.
	Temperaturövervakningen har utlösts.	Dra ut strömkabeln ur uttaget och låt produkten svalna.

OBSERVERA

► Om problemet inte går att lösa med hjälp av ovanstående tips ska du vända dig till vår kundtjänst.

Förvaring/Kassering

Förvaring

Om du inte ska använda produkten under en längre tid ska du ta ut batterierna och förvara produkten på ett rent och torrt ställe utan direkt solljus.

Kassera produkten

Produkten får inte kastas bland de vanliga hushållssoporna. Den här produkten faller under bestämmelserna i EU-direktiv 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Lämna in produkten till ett godkänt återvinningsföretag eller din kommunala avfallsanläggning för kassering. Följ gällande föreskrifter. Kontakta din avfallsanläggning i tveksamma fall.

Kassera batterier

Vanliga batterier och uppladdningsbara batterier får inte kastas bland hushållssoporna. Den som använder någon typ av batterier är skyldig enligt lag att lämna in dem till ett insamlingsställe i sin kommun eller stadsdel eller lämna tillbaka dem till återförsäljaren. Den här bestämmelsen är till för att batterier ska kunna kasseras utan att skada miljön. Lämna bara in urladdade batterier för återvinning/destruktion.

Bilaga

Information om EG-överensstämmelse

Den här produkten uppfyller de grundläggande kraven och övriga relevanta föreskrifter i det europeiska direktivet för elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EC samt lågspänningsdirektiv 2006/95/EC.

En fullständig försäkran om överensstämmelse i original kan beställas av importören.

Importör

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Tekniska data

Inspänning	100-240 V ~ 60/50 Hz
Strömupptagning	390 mA
Skyddsklass	II / ⧈
Drifttemperatur	0° - 25°C
Förvaringstemperatur	-20° - 40°C
Fuktighet (utan kondensation)	5 - 90 %
Utgångsspänning	6 x 1,4 V ⎓ (laddningsfack 1 - 4) 2 x 9 V ⎓ (laddningsfack 5 - 6)
Laddningsström (när USB-utgången inte används)	6 x 1000 mA (typ AA) 6 x 500 mA (typ AAA) 4 x 1000 mA (typ C eller D) 2 x 70 mA (9 V blockbatteri)
Laddningsström (när USB-utgången används)	6 x 500 mA (typ AA) 6 x 250 mA (typ AAA) 4 x 500 mA (typ C eller D) 2 x 35 mA (9 V blockbatteri)
Nominell maxkapacitet	AAA: 900 mAh AA: 2500 mAh C : 4000 mAh D: 4500 mAh 9 V blockbatteri: 200 mAh
USB 2.0-utgång	5 V ⎓, 1000 mA
Mått (B x H x D)	23,9 x 5,9 x 16,6 cm
Vikt	ca 620 g

Garanti

För den här apparaten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Den här apparaten har tillverkats med omsorg och genomgått en noggrann kontroll innan leveransen.

Var god bevara kassakvittot som köpbevis. Vi ber dig kontakta vår kundtjänst per telefon vid garantifall. Endast då kan produkten skickas in fraktfritt.

SE

OBSERVERA

► Garantin gäller endast för material- eller fabrikationsfel, den täcker inte transportskador, förslitningsdelar eller skador på ömtåliga delar, som t ex knappar och batterier.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och får inte användas yrkesmässigt. Vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial upphör garantin att gälla.

Den lagstadgade garantin begränsas inte av denna garanti. Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjar garantin. Det gäller även utbytta och reparerade delar.

Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart apparaten packats upp, dock senast två dagar efter köpet.

När garantitiden är slut kostar det pengar att reparera apparaten.

Service

(SE) **Service Sverige**
Tel.: 0770 930739
E-Mail: kompernass@lidl.se
IAN 74183

(FI) **Service Suomi**
Tel.: 010309 3582
E-Mail: kompernass@lidl.fi
IAN 74183

Indholdsfortegnelse

Introduktion 38
Informationer til denne betjeningsvejledning 38
Ophavsret. 38
Ansvarsbegrænsning 38
Anvendelsesområde 38
Anvendte advarselsinfoer 39

Sikkerhed 39
Grundlæggende sikkerhedsanvisninger 39
Brug af genopladelige batterier (akkuer) 40

Ibrugtagning. 41
Leverede dele og transporteftersyn 41
Bortskaffelse af emballagen 41

Betjeningselementer 41

Betjening og funktion. 42
Opladning af batterier 42
Visning af driftstilstand 43
Beregning af den gennemsnitlige opladningstid 43
Automatisk ladekontrol / vedligeholdelsesladning. 43
Timerstyring 43
Opladning af USB-apparat 44

Rengøring 44
Rengøring af kabinettet 44

Afhjælpning af fejl 45
Fejlårsager og -afhjælpning 45

Opbevaring/Bortskaffelse 45
Opbevaring 45
Bortskaffelse af batteriopladeren 45
Bortskaffelse af batterier/akkuer 46

Tillæg 46
Info til EF-overensstemmelseserklæringen 46
Importør 46
Tekniske data 47
Garanti 48
Service 48

DK

Introduktion

Informationer til denne betjeningsvejledning

Til lykke med købet af din nye elartikel.
Dermed har du valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er del af universal-opladeren til genopladelige batterier (efterfølgende betegnet som apparatet eller produktet). Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Du bedes sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

Ophavsret

Denne dokumentation er ophavsretligt beskyttet. Enhver form for kopiering eller eftertryk - også i uddrag - samt gengivelse af billederne - også i ændret tilstand - er kun tilladt med skriftlig godkendelse fra producenten.

Ansvarsbegrænsning

Alle tekniske informationer, data og anvisninger til tilslutning og betjening i denne betjeningsvejledning svarer til den nyeste viden på trykningstidspunktet og gives efter bedste overbevisning i henhold til vores hidtidige erfaringer og viden.
Der kan ikke stilles nogen form for krav baseret på informationerne, billederne og beskrivelserne i denne vejledning. Producenten påtager sig intet ansvar for skader på grund af manglende overholdelse af vejledningen, anvendelse, som ikke hører ind under anvendelsesområdet, forkerte reparationer, ændringer, som er foretaget uden tilladelse samt anvendelse af ikke-tilladte reservedele.

Anvendelsesområde

Dette produkt er udelukkende beregnet til ikke-kommercielt brug til

- opladning af genopladelige Ni-Cd og Ni-MH-batterier af størrelserne AAA/AA/C/D og 9 V-blok med almindelig dimensioneret kapacitet.
- opladning af batterier, der kan lynoplades samt batterier, der ikke kan lynoplades, og
- opladning af batteridrevne apparater med USB-interface som f.eks. MP3-player.

Al anden anvendelse betragtes som værende uden for anvendelsesområdet.
Der kan ikke stilles nogen form for krav i forbindelse med skader forårsaget af anvendelse af opladeren til formål, den ikke er beregnet til. Brugeren bærer alene risikoen.

Anvendte advarselsinfoer

I denne betjeningsvejledning anvendes følgende advarselsinfoer:

⚠ FARE

En fare-info på dette faretrin angiver en truende farlig situation.

Hvis den farlige situation ikke undgås, kan den medføre døden eller alvorlige kvæstelser.

► Følg anvisningerne i denne advarselsinfo, så livsfarlige eller alvorlige kvæstelser for personer undgås.

⚠ ADVARSEL

Advarselsinfo på dette faretrin markerer en mulig farlig situation.

Hvis den farlige situation ikke undgås, kan det føre til kvæstelser.

► Følg anvisningerne i denne advarselsinfo for at undgå, at personer kommer til skade.

OBS

En advarsels-info på dette faretrin angiver en mulig materiel skade

Hvis den farlige situation ikke undgås, kan det føre til materielle skader.

► Følg anvisningerne i denne advarselsinfo for at undgå materielle skader.

BEMÆRK

► En Bemærk-info henviser til nyttige informationer, som gør brugen af opladeren lettere.

Sikkerhed

I dette kapitel får du vigtige sikkerhedsanvisninger til brug af opladeren Denne oplader overholder de foreskrevne sikkerhedsbestemmelser. Forkert brug kan føre til personskader og materielle skader.

Grundlæggende sikkerhedsanvisninger

Overhold de følgende sikkerhedsanvisninger for sikker brug af opladeren:

- Kontrollér opladeren for synlige skader udenpå, før den tages i brug. Tænd ikke for opladeren, hvis den er beskadiget eller har været faldet ned.
- Få straks en autoriseret fagmand eller kundeservice til at udskifte beskadigede kabler eller stik, så farlige situationer undgåes.

- Dette produkt må ikke benyttes af personer (inklusive børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller med manglende erfaringer og/ eller manglende viden, medmindre en ansvarlig person holder opsyn med dem og giver dem anvisninger til, hvordan produktet skal benyttes.
- Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med produktet.
- Reparation af produktet i løbet af garantiperioden må kun foretages af en kundeservice, der er autoriseret af producenten, da garantien ved efterfølgende skader ellers ophører.
- Du må ikke selv foretage ændringer eller ombygninger af produktet.
- Beskyt opladeren mod fugt og indtrængende væsker. Læg aldrig opladeren ned i vand, og stil den aldrig i nærheden af vand. Stil ikke genstande med væske (f.eks. en vase) på opladeren.
- Brug aldrig opladeren i nærheden af åben ild (f.eks. stearinlys).
- Undgå direkte påvirkning fra solens stråler.
- Oplad udelukkende genopladelige batterier af typen "Ni-Cd" og "Ni-MH".
- Oplad aldrig batterier af andre typer eller batterier, der ikke kan genoplades. De er ikke beregnet til genopladning. Batterier, der ikke kan genoplades, kan overophedes og eksplodere. Produktet og det indsatte batteri kan beskadiges, så det ikke kan repareres igen.

Brug af genopladelige batterier (akkuer)

- Anvend ikke beskadigede eller rustne genopladelige batterier i produktet.
- Genopladelige batterier (akkuer) kan være livsfarlige, hvis de puttes i munden og synkes. Opbevar derfor produktet og de genopladelige batterier, så små børn ikke kan få fat i dem!
- Hvis et genopladeligt batteri synkes, skal der straks søges lægehjælp.
- Hvis et af batterierne er løbet ud, skal du sørge for, at batterivæsken ikke kommer i kontakt med huden! Batterivæsken kan føre til ætsning af huden!
- Fjern den udløbne batterivæske med en tør, sugende klud, og undgå kontakt med huden ved f.eks. at bruge handsker.

Ibrugtagning

Leverede dele og transporteftersyn

Batteriopladeren leveres standardmæssigt med følgende komponenter:

- Universal-batterioplader
- Denne betjeningsvejledning

BEMÆRK

► Kontrollér, at alle dele er leveret med, og at de ikke har synlige skader.

► Hvis der mangler dele, eller hvis der findes skader på grund af mangelfuld emballage eller på grund af transporten, bedes du henvende dig til vores service-hotline (se kapitel ***Service***).

♦ Tag produktet og betjeningsvejledningen ud af kassen.

♦ Fjern alt emballeringsmaterialet.

⚠ FARE

► Emballeringsmaterialer må ikke bruges til leg. Der er fare for kvælning.

Bortskaffelse af emballagen

Emballagen beskytter produktet mod transportskader. Emballeringsmaterialerne er valgt ud fra kriterier som miljøforligelighed og bortskaffelsesteknik og kan derfor genbruges.

Aflevering af emballagen til materialerecirkulation sparer råstoffer og reducerer affaldsmængden. Bortskaf emballeringsmaterialerne, som ikke skal bruges mere, i henhold til de gældende lokale forskrifter.

BEMÆRK

► Opbevar så vidt muligt den originale emballage i løbet af opladerens garantiperiode, så du kan pakke opladeren godt ind, hvis du skal gøre brug af garantien.

Betjeningselementer

1. LEDer (visning af driftstilstand)
2. Ladeskakter til type AAA/AA/C/D (ladeskakt 1 til 4; se klap-ud-siden)
3. Ladeskakter til 9 V-blok (ladeskakt 5 og 6; se klap-ud-siden)
4. Display
5. USB-udgang

Betjening og funktion

I dette kapitel får du vigtige informationer om betjening og brug af produktet.

Opladning af batterier

- ♦ Stil produktet på et plant, jævnt og skridsikkert underlag.
- ♦ Sammenlign de tekniske data med informationerne fra elselskabet. Hvis dataene stemmer overens, sluttes strømkablet til en stikkontakt. LEDerne lyser rødt tre gange. Nu er opladeren til batterier klar til brug.
- ♦ Sæt batterierne ind i ladeskakterne. Sæt batterierne af typen 9 V-blok ind i ladeskakterne, til det kan høres, at de går i hak.

DK

BEMÆRK

► Der kan oplades 1-8 batterier:
- 4 x type C eller type D i ladeskakterne 1 til 4 og yderligere 2 x type 9 V-blok i ladeskakterne 5 og 6

eller

- 6 x type AA eller AAA i ladeskakterne 1 til 4 og yderligere 2 x type 9 V-blok i ladeskakterne 5 og 6

- ♦ Nu begynder opladningen. Batteriopladeren har en LED for hvert fag i ladeskakten. LEDerne for de respektive ladeskakter viser ladetilstanden for de enkelte batterier. Endvidere vises ladetilstanden i displayet.

I de første 5 sekunder udfører batteriopladeren en kapacitets-lyntest:

LED farve	Batteriets kapacitet	Displayvisning
Grøn	Høj	
Orange	Middel	
Rød	Lav	

BEMÆRK

► Hvis LED i ladeskakten blinker rødt længere end 5 sekunder, og hele batterisystemet i displayet ❹ blinker, er batteriet ikke sat rigtigt i ladeskakten eller er defekt.

- ♦ Når kapaciteten er fundet, begynder opladningen.

Visning af driftstilstand

De forskellige visninger har forskellige betydninger:

- LED blinker rødt og grønt i sekundtakt, og bjælkerne i batterisymbolet bevæger sig skiftevist op og ned og omvendt: Batterierne oplades og aflades skiftevist. (Refresh-funktion: Ældre batterier eller batterier, der har været opbevaret længe, opfriskes igen.)
- LED blinker grønt i sekundtakt, og bjælkerne i batterisymbolet bevæger sig nedefra og op: Hvis batteriet er dybdeafladet, oplades det skånsomt med reduceret ladestrøm.
- LED lyser rødt hele tiden, og bjælkerne i batterisymbolet bevæger sig nedefra og op: Batterierne oplades med maksimum-ladestrøm.
- LED lyser grønt hele tiden, og alle bjælker i batterisymbolet lyser permanent: Batterierne er ladet helt op, og batteriopladeren skifter over til vedligeholdelses-opladning.

Beregning af den gennemsnitlige opladningstid

Opladningstiden er afhængig af batteriernes type, alder og resterende opladningstid. Den gennemsnitlige opladningstid kan beregnes ved hjælp af den viste formel. Bemærk dog, at de beregnede tider kun er vejledende tider.

$$\text{Opladningstid (min.)} = \frac{\text{Batteriets kapacitet (mAh)} \times 1{,}4 \times 60}{\text{Apparatets ladestrøm (mA)}}$$

Automatisk ladekontrol / vedligeholdelsesladning

Denne batterioplader styrer opladningstiden for batterier af typen Ni-Cd og Ni-MH separat. Denne styring er baseret på $-\Delta$ U ("minus delta U") metoden. Inden for matematikken betegnes differencer med delta Δ. "Minus delta U" betyder i dette tilfælde en negativ spændingsdifference.
Denne registrering af, at opladningen er slut, bruger følgende metode: Hvis et batteri oplades med konstant strøm, stiger spændingen hele tiden. Når batteriet er fuldt, når spændingen dog et maksimum og falder igen en smule ved yderligere strømforsyning. Dette lette spændingsfald registreres af ladeelektronikken, og opladningen afsluttes. Batteriopladeren skifter automatisk over til "vedligeholdelses-opladning". Det betyder, at batterierne ikke længere oplades med vedvarende strøm, men med korte strømimpulser. Derved modvirkes selvafladningen, og batterierne holdes i en komplet opladet tilstand.

Timerstyring

Batteriopladeren har en timerstyring, som automatisk skifter til vedligeholdelses-opladning efter 17 timer. Den fungerer som supplerende beskyttelse mod overopladning, hvis registreringen af opladningsslutningen ikke reagerer, fordi batteriet f.eks. er defekt.

Opladning af USB-apparat

OBS

► Kontrollér, at USB-apparatets strømforbrug ikke er højere end 1000 mA. Nærmere informationer kan findes i betjeningsvejledningen til USB-apparatet.

♦ Sæt USB-apparatets USB-stik i USB-udgangen (5) til batteriopladeren.

♦ Tænd for USB-apparatet ved behov.

BEMÆRK

► Du kan oplade batterier i batteriopladeren og et USB-apparat ved USB-udgangen (5) samtidig. Bemærk, at ladestrømmen til batterierne halveres, og opladningen derfor varer længere.

Rengøring

⚠ FARE

► Tag strømstikket ud før rengøring. Der er risiko for elektrisk stød!

► Sørg for, at der ikke trænger fugt ind i batteriopladeren ved rengøring, så irreparable skader undgås.

OBS

► Brug ikke aggressive eller skurende rengøringsmidler, da de kan angribe kabinettets overflade.

Rengøring af kabinettet

♦ Rengør batteriopladerens overflader med en blød, tør klud. Brug en let fugtet klud, hvis snavset er vanskeligt at få af.

♦ Brug ikke væsker til rengøring af ladeskakterne indeni. Brug i stedet en ren, blød pensel til rengøringen.

♦ Rengør ladekontakterne med en tør klud, hvis de er snavsede.

Afhjælpning af fejl

I dette kapitel får du vigtige informationer til fejlfinding og fejlafhjælpning.

Fejlårsager og -afhjælpning

Den efterfølgende tabel hjælper til lokalisering og afhjælpning af mindre fejl:

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Batteriopladeren viser ingen tegn på funktion.	Strømkablet er ikke sat i.	Sæt strømkablet i stikkontakten.
	Stikkontakten giver ingen spænding.	Kontrollér husets sikringer.
De indsatte batterier lades ikke op	Batterierne er ikke sat i med polerne vendt rigtigt.	Sæt batterierne i med polerne vendt rigtigt (se mærkningen i ladeskakten).
	De indsattte batterier er ikke beregnet til opladning.	Oplad udelukkende genopladelige Ni-Cd- og Ni-MH-batterier af typerne AAA/AA/C/D og 9 V-blok.
	Termostaten er udløst.	Tag strømkablet ud af stikkontakten, og lad produktet køle af.

BEMÆRK

► Hvis problemet ikke kan løses med de førnævnte forslag, bedes du henvende dig til kundeservice.

Opbevaring/Bortskaffelse

Opbevaring

Hvis produktet ikke skal bruges i længere tid, skal batterierne tages ud, og produktet skal opbevares på et rent, tørt sted uden direkte solpåvirkning.

Bortskaffelse af batteriopladeren

Bortskaf aldrig batteriopladeren sammen med det normale husholdningsaffald. Dette produkt er underlagt det europæiske direktiv 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Bortskaf batteriopladeren hos et godkendt affaldsfirma eller på dit kommunale affaldsanlæg. Følg de aktuelt gældende regler. Kontakt affaldsanlægget, hvis du er i tvivl.

Bortskaffelse af batterier/akkuer

Batterier/akkuer må ikke smides ud med husholdningsaffaldet. Alle forbrugere er lovmæssigt forpligtet til at aflevere batterier/akkuer på det kommunale indsamlingssted eller i de respektive forretninger. Denne forpligtelse hjælper med til, at batterier / akkuer kan afleveres til miljøskånsom destruktion. Levér kun batterier/genopladelige batterier tilbage i afladet tilstand.

Tillæg

Info til EF-overensstemmelseserklæringen

Denne batterioplader er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og øvrige relevante forskrifter i det europæiske direktiv for elektromagnetisk kompatibiliet 2004/108/EC samt lavspændingsdirektivet 2006/95/EC.

CE

Den komplette, originale overensstemmelseserklæring kan rekvireres hos importøren.

Importør

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Tekniske data

Indgangsspænding	100-240 V ~ 60/50 Hz
Strømforbrug	390 mA
Beskyttelsesklasse	II/⧈
Funktionstemperatur	0° - 25°C
Opbevaringstemperatur	-20° - 40°C
Fugt (ingen kondensering)	5 - 90 %
Udgangsspænding	6 x 1,4 V ⎓ (ladeskakt 1 - 4) 2 x 9 V ⎓ (ladeskakt 5 - 6)
Ladestrøm (uden brug af USB-udgangen)	6 x 1000 mA (type AA) 6 x 500 mA (type AAA) 4 x 1000 mA (type C eller D) 2 x 70 mA (9 V-blok)
Ladestrøm (med brug af USB-udgangen)	6 x 500 mA (type AA) 6 x 250 mA (type AAA) 4 x 500 mA (type C eller D) 2 x 35 mA (9 V-blok)
Maksimalt dimensioneret kapacitet	AAA: 900 mAh AA: 2500 mAh C: 4000 mAh D: 4500 mAh 9 V-blok: 200 mAh
USB 2.0-udgang	5 V ⎓, 1000 mA
Mål (B x H x D)	23,9 x 5,9 x 16,6 cm
Vægt	ca. 620 g

Garanti

På denne køleboks får du 3 års garanti fra købsdatoen. Køleboksen er produceret omhyggeligt og inden levering afprøvet samvittighedsfuldt.

Opbevar kassebonen som bevis for købet. I garantitilfælde bedes du kontakte dit servicested telefonisk. På denne måde kan der garanteres gratis indsendelse af din vare.

BEMÆRK

► Garantien gælder kun for materiale- eller fabrikationsfejl, men ikke for transportskader, slidte dele eller defekter på skrøbelige dele som f.eks. kontakten eller batterier.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssigt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig behandling, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede service-afdeling, ophører garantien.

Dine juridiske rettigheder indskrænkes ikke ved denne garanti. Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Skader og mangler, der evt. allerede fandtes ved køb, skal anmeldes lige efter udpakning og senest to dage efter købsdatoen.

Når garantiperioden er udløbet, skal evt. reparationer betales.

Service

(DK) **Service Danmark**
Tel.: 32 710005
E-Mail: kompernass@lidl.dk
IAN 74183

Inhaltsverzeichnis

Einführung 50
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung 50
Urheberrecht 50
Haftungsbeschränkung 50
Bestimmungsgemäße Verwendung 50
Verwendete Warnhinweise 51

Sicherheit 51
Grundlegende Sicherheitshinweise 51
Umgang mit wiederaufladbaren Batterien (Akkus) 52

Inbetriebnahme 53
Lieferumfang und Transportinspektion 53
Entsorgung der Verpackung 53

Bedienelemente 53

Bedienung und Betrieb 54
Akkus aufladen 54
Betriebszustandsanzeigen 55
Berechnung der durchschnittlichen Ladezeit 55
Automatische Ladekontrolle/Erhaltungsladung 55
Timersteuerung 55
USB-Gerät aufladen 56

Reinigung 56
Gehäuse reinigen 56

Fehlerbehebung 57
Fehlerursachen und -behebung 57

Lagerung / Entsorgung 57
Lagerung 57
Gerät entsorgen 57
Batterien / Akkus entsorgen 58

Anhang 58
Hinweise zur EG-Konformitätserklärung 58
Importeur 58
Technische Daten 59
Garantie 60
Service 60

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.
Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Universal Akkuladegerätes (nachfolgend als Gerät oder Produkt bezeichnet). Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung, entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnissen nach bestem Wissen. Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich für den nicht gewerblichen Gebrauch zum

- Aufladen von wiederaufladbaren Ni-Cd und Ni-MH-Akkus der Größen AAA/AA/C/D und 9 V-Block mit handelsüblichen Bemessungskapazitäten,
- Aufladen von schnellladefähigen, sowie nicht schnellladefähigen Akkus und
- zum Aufladen von akkubetriebenen Geräten mit USB-Schnittstelle, wie z.B. MP3-Player

bestimmt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Verwendete Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

⚠ GEFAHR

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

► Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

⚠ WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

► Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

► Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

► Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

■ Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.

- Bei Beschädigung der Kabel oder Anschlüsse lassen Sie diese von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- Nehmen Sie keine eigenmächtigen Umbauten oder Veränderungen am Gerät vor.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten. Tauchen Sie das Gerät niemals unter Wasser, stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser auf und stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände (z. B. Vasen) auf das Gerät.
- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen (z.B. Kerzen) betreiben.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Laden Sie ausschließlich wiederaufladbare Akkus der Typen „Ni-Cd“ und „Ni-MH“.
- Laden Sie niemals Akkus anderen Typs oder nicht-wiederaufladbare Batterien auf. Diese sind nicht zum Aufladen geeignet. Nicht ladefähige Akkus können überhitzen und explodieren. Es können das Gerät und die eingelegten Akkus irreparabel beschädigt werden.

DE
AT
CH

Umgang mit wiederaufladbaren Batterien (Akkus)

- Verwenden Sie keine beschädigten oder korrodierten wiederaufladbaren Batterien im Gerät.
- Wiederaufladbare Batterien (Akkus) können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Bewahren Sie deshalb das Gerät und die wiederaufladbaren Batterien für Kleinkinder unerreichbar auf!
- Wurde eine wiederaufladbare Batterie verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.
- Sollte eine Batterie ausgelaufen sein, vermeiden Sie auf jeden Fall den Kontakt der Batterieflüssigkeit mit der Haut! Die Batterieflüssigkeit kann Hautverätzungen verursachen!
- Entfernen Sie ausgelaufene Batterieflüssigkeit mit einem trockenen, saugfähigem Tuch und vermeiden Sie dabei den Kontakt zur Haut, indem Sie z. B. Handschuhe benutzen.

Inbetriebnahme

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Universal Akkuladegerät
- Diese Bedienungsanleitung

HINWEIS

► Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.

► Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel ***Service***).

♦ Entnehmen Sie das Gerät und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.

♦ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

⚠ GEFAHR

► Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

► Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Bedienelemente

1. LEDs (Betriebszustandsanzeige)
2. Ladeschächte für Typ AAA/AA/C/D (Ladeschächte 1 bis 4; siehe Ausklappseite)
3. Ladeschächte für 9 V-Block (Ladeschächte 5 und 6; siehe Ausklappseite)
4. Display
5. USB-Ausgang

Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und zum Betrieb des Gerätes.

Akkus aufladen

- Stellen Sie das Gerät auf einem geraden, ebenen und rutschfesten Untergrund auf.
- Vergleichen Sie die technischen Daten mit denen Ihres Stromnetzbetreibers. Bei Übereinstimmung schließen Sie das Netzkabel an eine Steckdose an. Die LEDs leuchten dreimal rot auf. Das Akku-Ladegerät ist jetzt betriebsbereit.
- Setzen Sie die Akkus in die Ladeschächte ein. Drücken Sie die Akkus Typ 9 V-Block in die Ladeschächte, bis sie hörbar einrasten.

DE
AT
CH

HINWEIS

► Es können individuell 1 – 8 Akkus geladen werden:
- 4 x Typ C oder Typ D in den Ladeschächten 1 bis 4 und zusätzlich 2 x Typ 9 V-Block in den Ladeschächten 5 und 6

oder

- 6 x Typ AA oder AAA in den Ladeschächten 1 bis 4 und zusätzlich 2 x Typ 9 V-Block in den Ladeschächten 5 und 6.

- Der Ladevorgang beginnt nun. Das Akku-Ladegerät besitzt je eine LED für jedes Fach im Ladeschacht. Die LEDs der jeweiligen Ladeschächte zeigen den Ladezustand der einzelnen Akkus an. Zusätzlich werden die Ladezustände noch im Display angezeigt.

In den ersten 5 Sekunden führt das Akku-Ladegerät einen Kapazitätsschnelltest durch:

LED Farbe	Kapazität des Akkus	Displaydarstellung
Grün	Hoch	
Orange	Mittel	
Rot	Niedrig	

HINWEIS

► Wenn die LED des Ladeschachts länger als 5 Sekunden rot blinkt und das komplette Akkusymbol im Display ❹ blinkt, ist der Akku nicht richtig in den Ladeschacht eingelegt oder defekt.

- Ist die Kapazität der Akkus festgestellt, beginnt der Ladevorgang.

Betriebszustandsanzeigen

Die verschiedenen Anzeigen haben folgende Bedeutungen:

- Die LED blinkt im Sekundentakt rot und grün und die Balken im Akkusymbol bewegen sich abwechselnd von unten nach oben und umgekehrt: Die Akkus werden abwechselnd geladen und entladen (Refresh-Funktion: Ältere oder lange gelagerte Akkus werden wieder aufgefrischt.).
- Die LED blinkt im Sekundentakt grün und die Balken im Akkusymbol bewegen sich von unten nach oben: Ein tiefentladener Akku wird mit einem reduziertem Ladestrom schonend vorgeladen.
- Die LED leuchtet durchgehend rot und die Balken im Akkusymbol bewegen sich von unten nach oben: Die Akkus werden mit dem maximalen Ladestrom geladen.
- Die LED leuchtet durchgehend grün und alle Balken im Akkusymbol leuchten dauerhaft: Die Akkus sind vollständig geladen und das Akku-Ladegerät schaltet auf Erhaltungsladung um.

Berechnung der durchschnittlichen Ladezeit

Abhängig von Typ, Alter und Restladezustand der Akkus dauert der Aufladevorgang unterschiedlich lange. Die durchschnittlichen Ladezeiten können Sie mit Hilfe nachstehender Formel berechnen. Beachten Sie jedoch, dass es sich bei den berechneten Zeiten nur um Richtwerte handelt.

$$\text{Ladezeit (Min.)} = \frac{\text{Kapazität des Akkus (mAh)} \times 1{,}4 \times 60}{\text{Ladestrom des Gerätes (mA)}}$$

Automatische Ladekontrolle/Erhaltungsladung

Dieses Akku-Ladegerät steuert die Ladezeit für Akkus vom Typ Ni-Cd und Ni-MH separat. Dieser Steuerung liegt das –Δ U („minus Delta U") Verfahren zugrunde. Mit dem Delta Δ bezeichnet man in der Mathematik Differenzen. „Minus Delta U" bedeutet in diesem Fall eine negative Spannungsdifferenz.
Diese Ladeschlusserkennung macht sich folgenden Effekt zu nutze: Wird ein Akku mit konstantem Strom geladen, steigt seine Spannung immer weiter an. Ist ein Akku voll, so erreicht seine Spannung jedoch ein Maximum und fällt bei weiterem Stromfluss wieder leicht ab. Dieser leichte Spannungsabfall wird von der Ladeelektronik erkannt und der Ladevorgang wird beendet. Das Akku-Ladegerät schaltet automatisch auf „Erhaltungsladung". Das heißt, die Akkus werden nicht mehr mit Dauerstrom, sondern mit kurzen Stromimpulsen geladen. Dadurch wird der Selbstentladung entgegengewirkt und die Akkus werden in einem vollständigen Ladezustand gehalten.

Timersteuerung

Zusätzlich verfügt das Akku-Ladegerät über eine Timersteuerung, welche nach 17 Stunden automatisch in die Erhaltungsladung wechselt. Dies dient als zusätzlicher Schutz vor Überladung, falls die Ladeschlusserkennung aufgrund eines evtl. defekten Akkus nicht reagiert.

USB-Gerät aufladen

ACHTUNG

► Vergewissern Sie sich, dass die Stromaufnahme des USB-Geräts nicht höher als 1000 mA ist. Nähere Informationen erhalten Sie in der Bedienungsanleitung Ihres USB-Geräts.

♦ Stecken Sie den USB-Stecker des USB-Geräts in den USB-Ausgang ❺ des Akku-Ladegeräts.

♦ Schalten Sie, falls nötig, das USB-Gerät ein.

HINWEIS

► Sie können gleichzeitig Akkus im Akku-Ladegerät und ein USB-Gerät am USB-Ausgang ❺ aufladen. Beachten Sie, dass dabei der Ladestrom für die Akkus halbiert wird und der Ladevorgang entsprechend länger dauert.

DE
AT
CH

Reinigung

⚠ GEFAHR

► Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!.

► Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

ACHTUNG

► Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen können.

Gehäuse reinigen

♦ Reinigen Sie die Oberflächen des Gerätes mit einem weichen, trockenen Tuch. Benutzen Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen ein leicht angefeuchtetes Tuch.

♦ Reinigen Sie das Innere der Ladeschächte keinesfalls feucht. Benutzen Sie zum Säubern stattdessen einen sauberen, weichen Pinsel.

♦ Reinigen Sie die Ladekontakte bei Verschmutzung mit einem trockenen Tuch.

Fehlerbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung.

Fehlerursachen und -behebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen:

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Das Akku-Ladegerät zeigt keine Funktion.	Das Netzkabel ist nicht eingesteckt.	Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose.
	Steckdose liefert keine Spannung.	Überprüfen Sie die Haussicherungen.
Die eingelegten Akkus werden nicht aufgeladen.	Akkus sind nicht entsprechend ihrer Polarität eingelegt.	Legen Sie die Akkus entsprechend ihrer Polarität ein (siehe Kennzeichnung im Ladeschacht).
	Die eingelegten Akkus sind nicht zum Aufladen geeignet.	Laden Sie ausschließlich ladefähige Ni-Cd- und Ni-MH-Akkus der Typen AAA/AA/C/D und 9 V-Block.
	Die Temperaturüberwachung wurde ausgelöst.	Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.

HINWEIS

► Wenn Sie mit den genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

Lagerung / Entsorgung

Lagerung

Sollten Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie die Akkus und lagern Sie es an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

Gerät entsorgen

Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Batterien / Akkus entsorgen

Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils oder im Handel abzugeben. Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien/Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

Anhang

Hinweise zur EG-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC sowie der Niederspannungs-richtlinie 2006/95/EC.

Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

Importeur

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Technische Daten

Eingangsspannung	100-240 V ~ 60/50 Hz
Stromaufnahme	390 mA
Schutzklasse	II / ⧈
Betriebstemperatur	0° - 25°C
Lagertemperatur	-20° - 40°C
Feuchtigkeit (keine Kondensation)	5 - 90 %
Ausgangsspannungen	6 x 1,4 V ⎓ (Ladeschächte 1 - 4) 2 x 9 V ⎓ (Ladeschächte 5 - 6)
Ladeströme (ohne Nutzung des USB-Ausgangs)	6 x 1000 mA (Typ AA) 6 x 500 mA (Typ AAA) 4 x 1000 mA (Typ C oder D) 2 x 70 mA (9 V-Block)
Ladeströme (mit Nutzung des USB-Ausgangs)	6 x 500 mA (Typ AA) 6 x 250 mA (Typ AAA) 4 x 500 mA (Typ C oder D) 2 x 35 mA (9 V-Block)
Maximale Bemessungskapazitäten	AAA: 900 mAh AA: 2500 mAh C: 4000 mAh D: 4500 mAh 9 V-Block: 200 mAh
USB 2.0-Ausgang	5 V ⎓ , 1000 mA
Abmessungen (B x H x T)	23,9 x 5,9 x 16,6 cm
Gewicht	ca. 620 g

DE
AT
CH

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

► Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z.B. Schalter oder Akkus.

DE
AT
CH

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 01805 772 033 (0,14 EUR/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.de
IAN 74183

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at
IAN 74183

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch
IAN 74183

KOMPERNASS GMBH
Burgstraße 21
D-44867 Bochum
www.kompernass.com

Last Information Update · Tietojen tila · Informationsstatus
Tilstand af information · Stand der Informationen:
05/2012 · Ident.-No.: TLG1000C4032012-3

IAN 74183